

120



A120888

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2022-03-30

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	11
4.3	Funções do aparelho	12
5	Instalação e operação	13
5.1	Instalação	13
5.2	Operação	14
6	Limpeza.....	17
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	17
6.2	Limpeza	17
7	Reciclagem.....	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

PT

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.

Segurança

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Conservação de frutas, legumes, carnes, peixes, ervas e especiarias.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

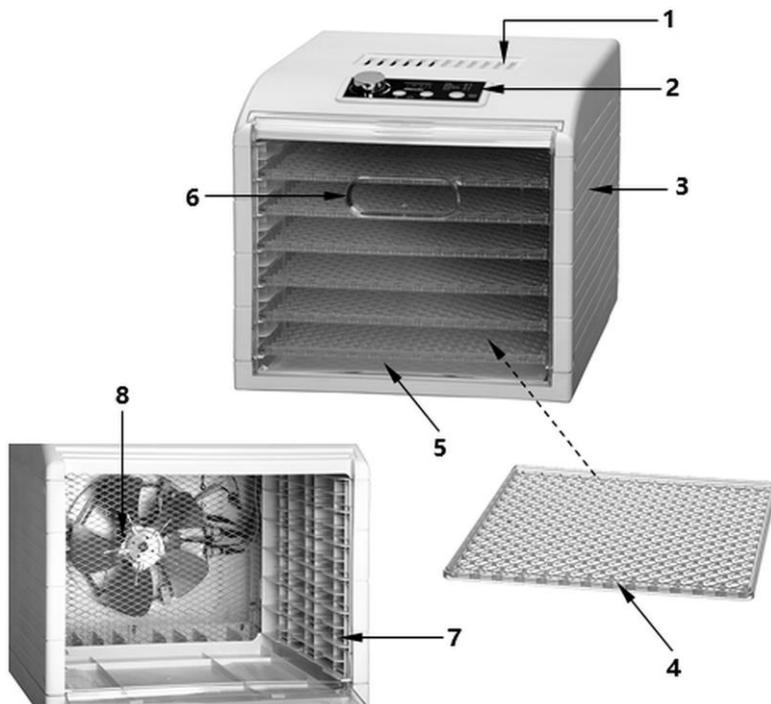
Nome:	Desidratador de alimentos 120
Nº de ref:	A120888
Material:	plástico
Material da câmara de tratamento térmico.:	plástico, grade metálica
Número de pares de guias:	12
Distância entre os pares de guias em mm:	20
Número de grades de secagem:	6
Material das grades de secagem:	plástico
Dimensões das grades de secagem (L x P) em mm:	285 x 325
Gama de temperaturas de – até em °C:	30 - 70
Tempo de aquecimento em min.:	20
Definição de tempo, de – a, em min. - hora:	30 - 48
Número de motores:	1
Etapas de velocidade do ventilador:	1
Classe de proteção:	IPX0
Carga de conexão:	0,5 kW 230 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	345 x 460 x 330
Peso em kg:	5,0

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Conexão do aparelho: pronto para conexão
- Método de secagem: circulação de ar
- Regulação de temperatura:
 - manual
 - a cada 1 °C
- Termostato
- Temporizador
- Função de desligamento automático
- Livre de BPA:
- Comando:
 - eletrónico
 - botão giratório
- Características:
 - porta transparente, basculante
 - baixo nível de ruído
 - circulação uniforme de ar
- Incluído:
 - 6 grades de secagem
 - 1 bandeja de gotejamento, removível

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Orifícios de ventilação | 2. Painel de controlo |
| 3. Carcaça | 4. Grades de secagem (6x) |
| 5. Bandeja de gotejamento | 6. Porta com abertura |
| 7. Guias (12x) | 8. Ventilador |

Equipamento (disponível opcionalmente)

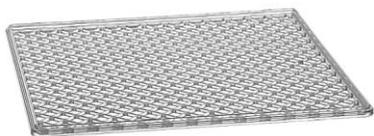


Fig. 2

Grades de secagem 120

Material: plástico

Projetado para: Desidratador de alimentos 120

Dimensões: L 285 x P 325 x A 8 mm

Peso: 0,16 kg

N.º de ref. A120893

4.3 Funções do aparelho

Durante a desidratação, os alimentos não são apenas conservados, mas também o seu prazo de validade é prolongado. No caso deste método não invasivo de conservação, os nutrientes são perfeitamente preservados, e as frutas, legumes, carne, peixe, ervas e especiarias ganham totalmente novas qualidades de sabor.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenha uma distância de pelo menos 20 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

5.2 Operação

Preparação do aparelho

1. Antes de iniciar a utilização, limpe o aparelho exteriormente e interiormente de acordo com as indicações da secção **6 “Limpeza”**.
2. Os elementos e superfícies limpos devem ser bem secos.
3. Coloque a bandeja de gotejamento no fundo da câmara de tratamento térmico.

A bandeja de gotejamento amovível foi concebida para recolher gotas e deve ser inserida em cada utilização. Isso torna a limpeza do dispositivo muito mais fácil.

PT

Preparação de alimentos

1. Prepare as frutas, legumes, ervas necessárias, etc.
2. Lave bem os produtos alimentares selecionados.
3. Corte os produtos em fatias.
4. Coloque os produtos preparados nas grades de secagem.

Colocação de produtos no dispositivo

1. Insira as grades de secagem nas guias do aparelho.
2. Feche a porta do aparelho.

A porta fecha graças a um bloqueio simples. A porta veda a câmara térmico, mas não completamente. Através da abertura da porta, a humidade é drenada da câmara de tratamento térmico.

Inicialização

1. Conecte o dispositivo a uma tomada única.
O dispositivo entra no modo de Standby.
2. Pressione brevemente o botão START/STOP para ativar o dispositivo.
3. As regulações de temperatura e de tempo podem ser efetuadas utilizando os controlos de acordo com as instruções das seguintes secções.

Controlos / mensagens exibidas / configurações



Fig. 3

- | | |
|--|---|
| 9. Regulador de temperatura | 10. Mostrador digital |
| 11. Sugestões de temperatura | 12. Botão START/STOP |
| 13. Botão para reduzir as configurações de tempo | 14. Botão para aumentar as configurações de tempo |

Ajuste de temperatura

1. Ajuste o regulador de temperatura para a temperatura desejada.
A gama de temperaturas que pode ser definida situa-se entre 30 °C a 70 °C.
2. Pressione o botão "+" por mais tempo para visualizar a temperatura definida durante o funcionamento.
A regulação exata da temperatura aparece durante algum tempo no mostrador digital.

Configuração de tempo

1. Defina a hora pressionando os botões "+" ou "-"

É possível ajustar o tempo entre 30 minutos e 48 horas. A regulação do tempo é feita em intervalos de 30 minutos.

O tempo restante é mostrado continuamente no mostrador digital.

NOTA!

A duração do processo de secagem depende do produto.

Dependendo das propriedades do produto, peso e espessura das fatias, o processo de secagem pode ser encurtado ou prolongado.

Início do processo de secagem

1. Depois de ajustar a temperatura e a hora, inicie o processo de secagem pressionando o botão START/STOP.

A resistência e o ventilador funcionam diretamente. O dispositivo será aquecido até a temperatura definida.

Assim que o tempo expira, a resistência desliga-se automaticamente, apenas o ventilador continua a funcionar por um curto período de tempo (aprox. 10 segundos).

Desligamento do dispositivo

1. Pressione brevemente o botão START/STOP para ligar o dispositivo.
2. Desligue o aparelho da tomada (puxe a ficha!).

Remoção de produtos secos

1. Aguarde até que o aparelho se arrefeça.
2. Retire as grades de secagem do aparelho.
3. Transfira os produtos completamente arrefecidos e secos para um recipiente adequado.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho após cada utilização.
2. Retire as grades de secagem utilizadas do aparelho.
3. Lave bem as grades de secagem com água morna, um pano macio ou uma esponja e um agente de limpeza suave.
4. Enxague as grades de secagem com água limpa.
5. Seque as grades de secagem com um pano macio e sem fiapos ou deixe-os secar ao ar livre.
6. Limpe a câmara interior, a porta e a carcaça do aparelho com um pano macio e húmido.
7. Por fim, seque as superfícies limpas com um pano macio.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.